КЛАССИЧЕСКАЯ ШКАЛА ТЕМПОВЫХ ОБОЗНАЧЕНИЙ

Название на итальянском языке	Перевод	**М.М.** (количество ударов в минуту)
БЫСТРЫЕ ТЕМПЫ		
Prestissimo	Очень быстро	**200**…208
Presto	Быстро	170…**180**...200
Vivo, Vivace	Живо	**160**…192
Allegro	Скоро	**120**…160
УМЕРЕННЫЕ ТЕМПЫ		
Allegretto	Подвижно	90…**100**…110
Moderato	Умеренно	**80**…100
Sostenuto	Сдержанно	
Andantino	Неторопливо	**60**…80
Andante	Не спеша, шагом	
МЕДЛЕННЫЕ ТЕМПЫ		
Adagio	Медленно	**40**…60
Lento	Протяжно	
Largo	Широко	
Grave	Тяжело	

ИЗМЕНЕНИЯ ТЕМПА

	Ускорение темпа (→)		Замедление темпа (←)	
Одномоментное изменение	**Piu mosso** **Piu animato**	Более быстрый темп	**Meno mosso, meno allegro, meno presto**	Более медленный темп
	Con moto	С движением		
	Doppio movimento [доппио мовимэнтэ]	В два раза быстрее		
Постепенное изменение	**Accelerando** [аччелерандо]	Ускоряя	**Ritenuto, ritardando, rallentando**	Замедляя, задерживая
	Animando	Воодушевляясь		
	Stringendo, stretto [стриджэндо, стрэтто]	Сжимая, сжато	**Allargando**	Расширяя
Возврат к прошлому темпу	**Tempo I, come prima** [тэмпо примо, комэ прима]— возврат к первому темпу сочинения или части			
	Tempo precedente, come sopra [тэмпо прэчэдэнтэ, комэ сопра] — возврат к предшествуещему темпу			
	a tempo — предыдущий темп до агогического изменения			
Сохранение темпа	**L'istesso tempo** [листэссо тэмпо] — тот же темп (сохранение прежней скорости при смене метра) **Tempo giusto** [тэмпо джусто]– точный, ровный темп (либо возвращение к строгому темпу после импровизационных отклонений от него)			

Created by free version of DocuFreezer

АРТИКУЛЯЦИОННЫЕ УКАЗАНИЯ

Название на итальянском языке	Перевод
ШТРИХИ	
legatissimo	максимально связывая
legato	связывая
tenuto	протягивая, точно выдерживая по длительности и силе (мягкий акцент)
marcato	подчеркивая (тяжелый акцент)
non legato	не связывая
staccato	отрывисто
staccatissimo	предельно отрывисто
ИСПОЛНИТЕЛЬСКИЕ ПРИЁМЫ	
bocca chiusa (b.c.) [бокка кьюза]	закрытым ртом
mormorando	шепотом, бормоча
parlando	говорком (почти речитативный способ пения с крайне легкой подачей тона)
portamento	легкое замедленное скольжение от одного звука к другому (прямая линия)
glissando	стремительное скольжение от одного звука к другому (волнистая линия)
arco [арко]	смычком
pizzicato	щипком
col legno [коль леньо]	древком смычка
sul tasto [суль тасто]	играть смычком у грифа
sul ponticello [суль понтичэлло]	играть смычком около подставки
con sordino [кон сордино]	с сурдиной
frullato [фруллато]	игра на духовом инструменте одновременно с произношением звука «трр» с помощью кончика языка или горла

ДИНАМИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ

ФИКСИРОВАННАЯ ГРОМКОСТЬ							
PPP	***PP***	***P***	***mP***	***mF***	***F***	***FF***	***FFF***
piano-pianissimo, pianisissimo	**pianissimo, piu piano**	**piano**	**mezzo piano**	**mezzo forte**	**forte**	**fortissimo**	**forte-fortissimo, fortisissimo**
минимальная звучность	очень тихо	тихо	средняя громкость		громко	очень громко	в высшей степени громко

	УСИЛЕНИЕ ЗВУЧНОСТИ	ОСЛАБЛЕНИЕ ЗВУЧНОСТИ
Одномоментное изменение	***subito forte*** – внезапно громко	***subito piano (sP)*** – внезапно тихо
Постепенное изменение	*crescendo* – увеличивая громкость	*diminuendo, decrescendo* – уменьшая громкость
	rinforzando – стремительное усиление звучности	*morendo* – угасая, замирая
		smorzando - приглушая
		perdendosi [пэрдэндоси] – пропадая, теряясь
		calando [каландо] – затихая (связано с успокоением движения)
Динамические акценты	>, ^, ≥, ***rF(rinforzato), sF (sforzando, sforzato)*** – усиленно	

ХАРАКТЕРИСТИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ

adirato [адирато]- гневно
agitato [аджитато] – взволнованно
amoroso, con amore – с любовью
appassionato – страстно
brillante – блестяще, эффектно, виртуозно
cantabile – певуче
comodo – удобно, непринужденно
con brio – с жаром, возбужденно
con fuoco – с огнём
con tutta forze – со всей силы
con moto – с движением
deciso [дечизо]– смело, решительно
dolce - нежно
doloroso – печально, горестно
espressivo – выразительно
giocoso [джокозо]- игриво
grazioso [грациозо] – грациозно, изящно
grottesco – причудливо, фантастично
impetuoso – стремительно, с натиском
lamentoso – жалобно
leggiero [леджьеро] – легко
lugubre [люгубрэ]– скорбно, мрачно
maestoso – торжественно, величественно
marciale, alla marcia [марчиале, алла марча] – маршеобразно, в характере марша
marziale [марциале] – воинственно
misterioso - таинственно
mesto – печально
pesante – тяжело, твердо
quasi mormorando [куази морморандо]– как бы шепча, бормоча
risoluto – решительно
scherzando – шутливо
secco [сэкко] – сухо
semplice [сэмпличэ] – просто, естественно
sonore – звучно, звонко
sospirando – вздыхая
sotto voce [сотто воче] – вполголоса
tranquillo [транкуилло] – спокойно, умиротворённо

ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЕ ТЕРМИНЫ

a capella – пение без инструментального сопровождения
a piacere [а пьячэрэ] – свободно
a piena voce [а пьена воче] – полным голосом
ad libitum – по желанию
al fine – до конца
alla breve – движение половинными в четырехдольном такте; обозначение размера 2/2 (реже 4/2)
assai … – весьма, довольно …
attaca – (в конце части) начинать следующую часть сразу, без перерыва в звучании
ben marcato – ясно, хорошо выделяя
ben tenuto – хорошо выдерживая звук
canto, cantus – пение, напев, мелодия; верхний голос (сопрано, дискант)
colla parte [колла партэ] – указание для сопровождающих голосов, что они в темпе, ферматах и т.п. должны всецело сообразоваться с главным голосом
da capo – с начала
D. S. al coda (dal segno al coda) [даль сэньо аль кода] – с места, обозначенного знаком S, до коды
divisi – разделение на партии
filare – филировать, выдерживать звук (в т.ч. переход от cresc. к dim.)
lungo – длинный, долгий
molto – очень
non troppo – не слишком
ossia [оссиа] – обозначает альтернативный вариант исполнения некоторой части произведения
ostinato – многократно повторяющийся мелодический или ритмический оборот
quasi … [куази] – как бы, в духе …
sempre – постоянно, непрерывно
senza … – без , вне …
senza metrum [сэнца метрум] – вне метра
simile – подобно, так же
solo – один, солист
stanza [станца] – куплет
tutti – все вместе
un poco – немного, чуть
unison – слияние голосов в одну партию
Vi_ _de [ви--дэ] – купюра, пропуск фрагмента партитуры (*«Vi»* обозначает начало купюр, *«de»* - завершение)

Created by free version of DocuFreezer